

# HILTI

**HDM 330**  
**HDM 500**

Français





## 1 Indications relatives à la documentation

### 1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles

#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés en combinaison avec un symbole :

	<b>DANGER !</b> Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Pour un danger imminent potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	<b>ATTENTION !</b> Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles

#### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi.
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte.
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### 1.3 Symboles dans la documentation

#### 1.3.1 Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Système national de recyclage des déchets
	Pendant l'utilisation de l'appareil, porter des vêtements de protection.

#### 1.3.2 Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Pendant l'utilisation de l'appareil, porter des lunettes de protection.
	Pour toute intervention avec l'appareil, porter des vêtements de protection.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations produit

Les produits **Hilti** sont conçus pour les utilisateurs professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

#### Caractéristiques produit

Type :	HDM 500   HDM 330
Génération :	01
Numéro de série :	

### 2.2 Consignes de sécurité

#### ATTENTION ! Lire toutes les indications.

Respecter les présentes instructions de sécurité.

#### Place de travail

- ▶ Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé.
- ▶ Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.
- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de la pince d'injection. En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

#### Sécurité des personnes

- ▶ Rester vigilant, surveiller ses gestes. Faire preuve de bon sens en utilisant l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser la pince d'injection si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- ▶ Pour éviter tout risque de blessure, utiliser uniquement les accessoires et outils **Hilti** d'origine.

#### Utilisation et emploi soigneux

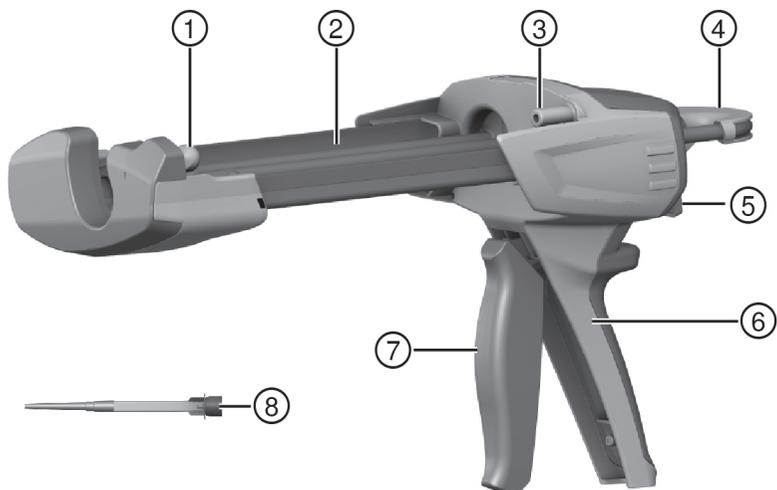
- ▶ Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.
- ▶ Utiliser la pince d'injection uniquement si elle est en parfait état et seulement de manière conforme à l'usage prévu.
- ▶ Utiliser uniquement les porte-cartouches homologués pour la pince d'injection .
- ▶ Ne pas utiliser de porte-cartouches/cartouches souples endommagés.
- ▶ La pince d'injection, le support de réception du porte-cartouche, les tiges-poussoirs avec éléments d'appui ainsi que les porte-cartouches doivent être exempts de résidus.
- ▶ Prendre soin de la pince d'injection. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé.
- ▶ Utiliser la pince d'injection et les accessoires conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.
- ▶ La pince d'injection ne doit pas être ouverte. Les réparations doivent uniquement être réalisées par le S.A.V. **Hilti**.

#### Équipement de protection individuelle

- ▶ Toujours porter un équipement de protection individuelle pour utiliser la pince d'injection : Protection des yeux/du visage étanches, gants et vêtements de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures.
- ▶ Les personnes qui se tiennent à proximité de la pince d'injection en cours d'utilisation doivent également porter un équipement de protection individuelle.

### 3 Description

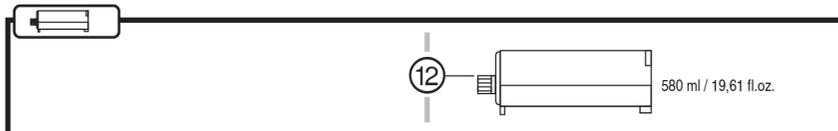
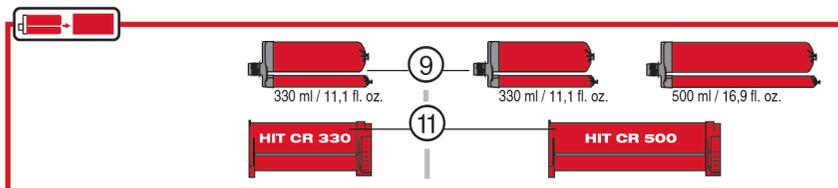
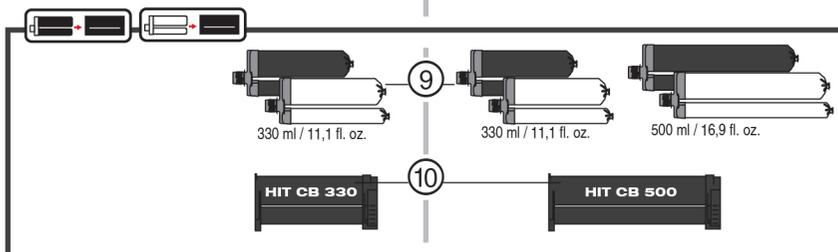
#### 3.1 Pièces constitutives de l'appareil et organes de commande



**HDM 330**



**HDM 500**



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Partie cylindrique avant de montage du porte-cartouche   | ④ | Tiges-poussoirs parallèles avec poignée         |
| ② | Support de réception du porte-cartouche                  | ⑤ | Touche de déverrouillage                        |
| ③ | Partie cylindrique arrière de montage du porte-cartouche | ⑥ | Poignée   |
|   |  | ⑦ | Levier de détente pour l'extrusion et le dosage |

#### Accessoires

- |   |                          |   |                       |
|---|--------------------------|---|-----------------------|
| ⑧ | Buse mélangeuse statique | ⑪ | Porte-cartouche rouge |
| ⑨ | Cartouche souple         | ⑫ | Cartouche             |
| ⑩ | Porte-cartouche noir     |   |                       |

### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

La HDM est une pince d'injection mécanique.

La pince d'injection sert à vider par extrusion des cartouches souples **Hilti** et à doser leur contenu.

#### HDM 330

La pince d'injection **Hilti** HDM 330 est exclusivement conçue pour être utilisée avec des porte-cartouches **Hilti** HIT CB 330 ou HIT CR 330 et cartouches souples **Hilti** de 330 ml (11.1 fl.oz).

#### HDM 500

La pince d'injection **Hilti** HDM 500 est exclusivement conçue pour être utilisée avec des porte-cartouches **Hilti** HIT CB 500 ou HIT CR 500 et des cartouches souples **Hilti** d'une contenance de 500 ml (16.9 fl.oz) ou 330 ml (11.1 fl.oz) ainsi que des cartouches de 580 ml (19.61 fl. oz.).

### 3.3 Éléments livrés

Pince d'injection, mode d'emploi.

## 4 Utilisation

### 4.1 Observer toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.



#### AVERTISSEMENT

**Danger du fait des substances chimiques** Tout usage non conforme risque de provoquer des blessures.

- ▶ Avant toute utilisation, prendre connaissance des consignes de sécurité relatives au produit, des instructions sur l'emballage ainsi que du contenu du mode d'emploi de la cartouche souple.

### 4.2 Sélection et introduction du porte-cartouche / de la cartouche



#### ATTENTION

**Risque de coincement** Risque de se coincer les mains en cas de basculement par mégarde du porte-cartouche.

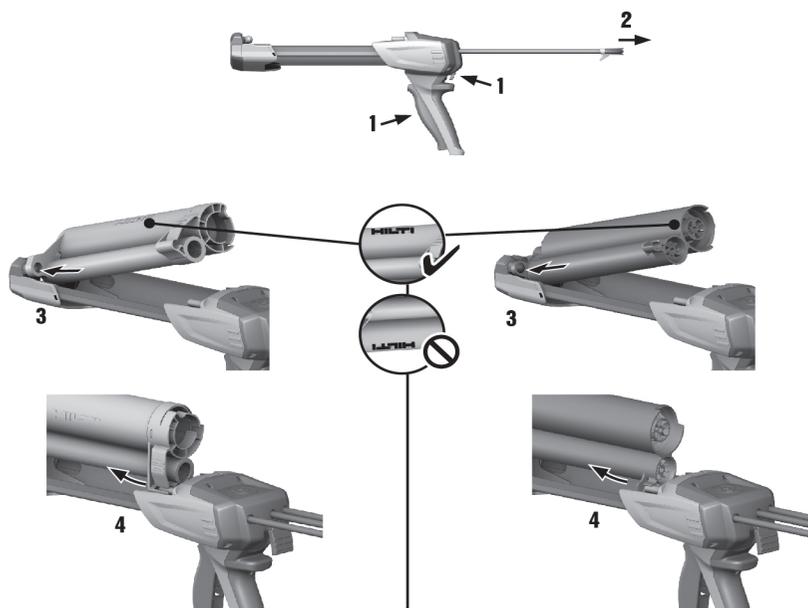
- ▶ Lorsque le porte-cartouche est basculé, ne pas mettre les mains dans la zone de logement de cartouche.



#### ATTENTION

**Risque de blessures** Danger du fait des substances chimiques.

- ▶ Vérifier que les porte-cartouches ne sont pas endommagés ou encrassés. Les deux pistons doivent pouvoir avancer et reculer librement et complètement dans le porte-cartouche. **Tout porte-cartouche endommagé et/ ou fortement encrassé doit être remplacé.**



- Sélectionner le porte-cartouche approprié en fonction de la couleur de la cartouche souple.



**Remarque**

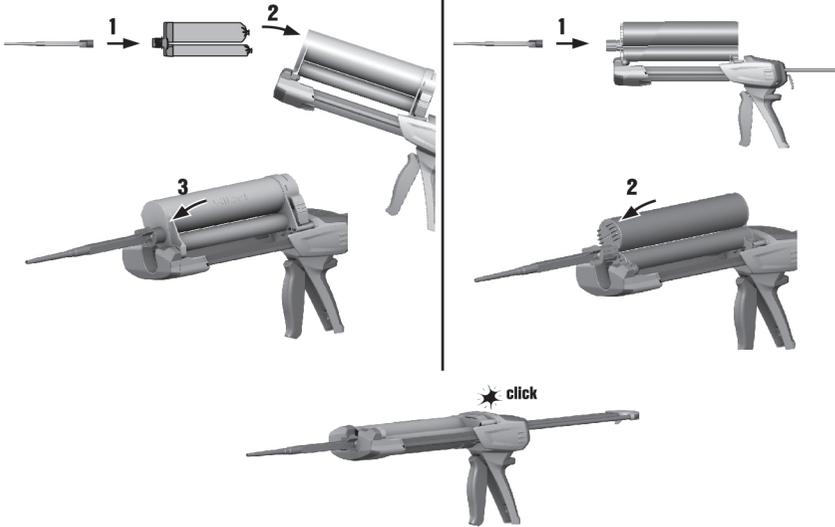
Porte-cartouche NOIR : Cartouche souple NOIRE ou BLANCHE  
 Porte-cartouche ROUGE : Cartouche souple ROUGE

**4.3 Insertion d'une cartouche souple dans le porte-cartouche**



**Remarque**

Suivre les instructions du mode d'emploi relatif à la cartouche souple.



- ▶ Placer la cartouche souple dans le porte-cartouche.

#### 4.4 Jetage du premier mortier extrudé



##### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures** Danger du fait des substances chimiques.

- ▶ Ne pas diriger la pince d'injection vers soi ou toute autre personne. Tout usage non conforme risque de provoquer des blessures.



##### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures** Danger du fait des substances chimiques.

- ▶ Le dosage doit seulement être commencé avec la buse mélangeuse statique vissée. Tout usage non conforme risque de provoquer des blessures.



##### Remarque

Le premier mortier extrudé devrait être jeté après chaque changement de buse mélangeuse. Le mortier qui sort au début ne convient pas pour l'application.



1. Tirer à nouveau le levier de détente jusqu'à la poignée, jusqu'à ce que l'emballage s'ouvre et que la masse sorte de la buse mélangeuse statique.
2. Tirer une fois le levier de détente complètement jusqu'à la poignée.
  - < 1 = 1 coup (5 ml env.)
  - < 15 = 1 coup (75 ml env.)
3. Après avoir tiré le levier le nombre de fois prescrit, appuyer sur la touche de déverrouillage.
4. Jeter le mortier extrudé des deux premières pressions.
  - < La pince d'injection est alors prête pour le dosage du mortier prêt à l'emploi.

#### 4.5 Dosage



#### ATTENTION

**Risque de blessures** Danger du fait des substances chimiques.

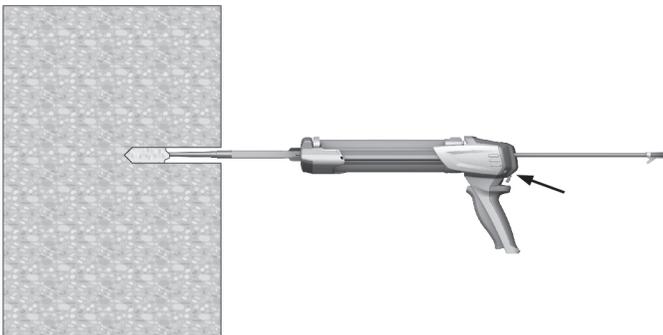
- ▶ Lors d'un changement de buse mélangeuse, la pince d'injection / cartouche souple ne doit pas rester sous pression.



#### Remarque

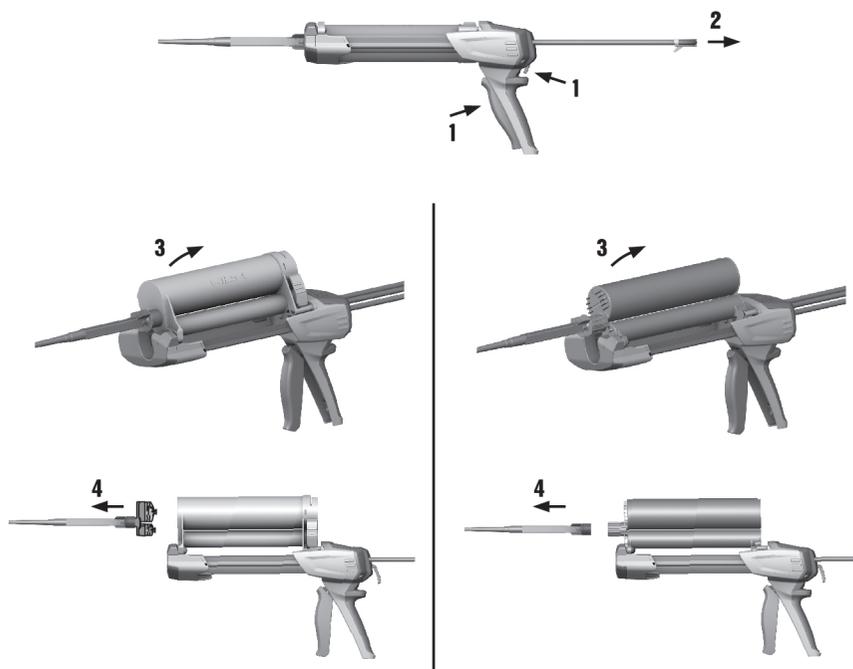
Pour connaître les étapes suivantes relatives à l'utilisation du mortier, se reporter au mode d'emploi de la cartouche.

Utiliser une nouvelle buse mélangeuse statique pour chaque application. En cas de non-respect de cette recommandation, la quantité de masse qui sort de la buse peut être insuffisante.



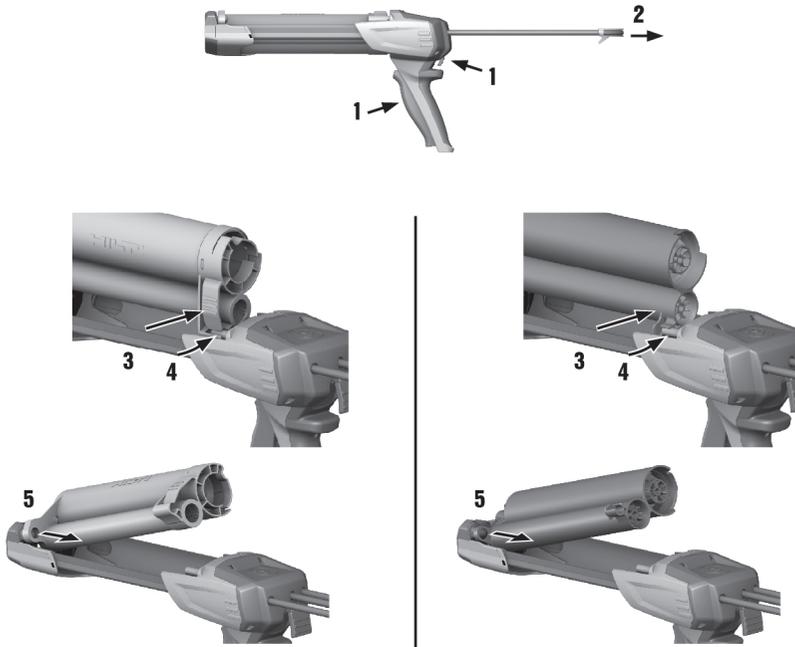
1. Tirer à nouveau le levier de détente jusqu'à la poignée, jusqu'à ce que l'emballage s'ouvre et que la masse sorte de la buse mélangeuse statique.
2. À l'interruption du dosage, actionner la touche de déverrouillage.
3. Une pression sur la touche de déverrouillage permet d'éviter que du mortier continue de sortir.

## 4.6 Changement de cartouche souple



- Changer la cartouche souple.

## 4.7 Retrait du porte-cartouche / de la cartouche de l'appareil



- ▶ Retirer le porte-cartouche / la cartouche de l'appareil.

## 5 Entretien du produit



### ATTENTION

**Risque de blessures** Danger du fait des substances chimiques en cas de dosage involontaire.

- ▶ Avant d'entamer des travaux de nettoyage, retirer la cartouche souple pour éviter tout dosage involontaire.
- ▶ **Tenir la pince d'injection, en particulier les surfaces de préhension, sèche, propre et exempte d'huile et de graisse.**
- ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage !
- ▶ Au besoin, huiler régulièrement les tiges-poussoirs.
- ▶ Les accumulations de produit sur l'appareil et le porte-cartouche doivent être enlevées le plus rapidement possible à l'aide d'un chiffon, avant qu'elles ne durcissent. Les masses durcies peuvent seulement être enlevées mécaniquement. Ce faisant, veiller à ne pas causer d'endommagements.
- ▶ La pince d'injection ou ses pièces constitutives ne doivent jamais être trempées dans du solvant.
- ▶ Veiller à ce que le piston reste accessible dans le porte-cartouche.

## 6 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. Hilti.

## 6.1 Aide au dépannage

Défaillance	Causes possibles	Solution
Impossible de tirer le levier de détente.	Le porte-cartouche n'est pas entièrement enclenché.	▶ Enclencher complètement le porte-cartouche jusqu'à entendre un « clic » audible.
	La masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	▶ Appuyer sur la touche de déverrouillage et remplacer la buse mélangeuse.
	Le mécanisme d'avance est défectueux.	▶ Remplacer l'appareil.
La cartouche souple ne s'ouvre pas d'elle-même.	La fin de la durée de service de l'appareil a été atteinte.	▶ Remplacer l'appareil.
Le levier est difficile à manœuvrer.	La cartouche souple est trop froide.	▶ Augmenter la température des recharges (se reporter au mode d'emploi relatif aux cartouches souples).
	Forces de pression trop élevées pour l'appareil.	▶ Utiliser un appareil approprié au type de travail envisagé.
Impossible de faire basculer complètement le porte-cartouche dans l'appareil.	La cartouche souple est insuffisamment enfoncée dans le porte-cartouche.	▶ Pousser la cartouche souple jusqu'en butée dans le porte-cartouche.
	La tige-poussoir n'est pas complètement retirée.	▶ Appuyer sur la touche de déverrouillage et retirer complètement la tige-poussoir jusqu'en butée.
Le porte-cartouche ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Les ergots d'encliquetage sont encrassés.	▶ Nettoyer les ergots d'encliquetage et encliqueter complètement le porte-cartouche.
	Les ergots d'encliquetage sont défectueux.	▶ Remplacer le porte-cartouche. Si le problème persiste, contacter le S.A.V. <b>Hilti</b> .
Aucun produit ne s'écoule de la buse mélangeuse.	La masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	▶ Dévisser la buse mélangeuse durcie et mettre en place une nouvelle buse mélangeuse.

## 7 Recyclage

 Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

## 8 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20170309